



# INSTRUKCJA MONTAŻU I EKSPLOATACJI ZACZEPU KULOWEGO DO SAMOCHODU: Peugeot 508 (Kombi) (2011 - )

Nr kat. P-048

## PRZEZNACZENIE

Przed przystąpieniem do montażu zaczepu kulowego należy sprawdzić w instrukcji obsługi oraz dowodzie rejestracyjnym pojazdu, czy samochód przystosowany jest do holowania przyczepy.

Zaczepek kulowy P-048 jest przeznaczony do holowania przyczepy. Zaczepek ten posiada aktualne Świadczenie Homologacji uprawniające do oznaczenia wyrobu znakiem homologacji E20.

## WARUNKI MONTAŻU

Zaczepek kulowy P-048 może być używany i eksploatowany w samochodzie o właściwym stanie technicznym elementów nadwozia. W przypadku występowania masy izolacyjnej w miejscach przylegania elementów zaczepu należy ją usunąć. Zaczepek musi być zamontowany i eksploatowany w samochodzie zgodnie z niniejszą instrukcją.

Wszystkie śruby i nakrętki występujące w zaczepie kulowym muszą być dokręcone odpowiednim momentem obrotowym (Mo) o wartościach podanych w poniższej tabeli (dla śrub w klasie 8.8):

M6	-	10 (Nm)	M10	-	50 (Nm)
M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)

## WARUNKI EKSPLOATACJI

Zaczepek kulowy P-048 posiada tabliczkę znamionową określającą prawidłowe i bezpieczne obciążenie zaczepu, tj.:

Typ: P-048 A50-X E20 55R-01 4957 D = 10,2 kN S = 80 kg R = 1900 kg	Numer katalogowy zaczepu kulowego Klasa zaczepu kulowego (urządzenia sprzęgającego) Nr świadectwa Homologacji zaczepu kulowego Teoretyczna siła odniesienia działająca na zaczep kulowy Max. dopuszczalne obciążenie pionowe kuli zaczepu Max. dopuszczalne obciążenie holowanej przyczepy
---	---

## Siłę D wylicza się ze wzoru:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, pojazdu ciągnącego (także ciągników holujących) łącznie, jeśli występuje, z obciążeniem pionowym przyczepy z osią centralną.

R-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, przyczepy samochodowej z dyszlem ruchomym w płaszczyźnie pionowej lub naczepey.  
g- przyspieszenie ziemskie (przyjmowane jako 9,81 m/s<sup>2</sup>).

Podczas eksploatacji poszczególne elementy zaczepu kulowego powinny być utrzymane w należytnym stanie technicznym i zabezpieczone przed działaniem korozji. W czasie holowania przyczepy musi być złączona dodatkowym elastycznym złączem o odpowiedniej wytrzymałości (linka, łańcuch). W czasie eksploatacji zaczepu kulowego należy okresowo sprawdzać połączenia śrubowe, a w przypadku poluzowania nakrętek należy je dokręcić.

## MONTAŻ

Zaczepek kulowy P-048 składa się z następujących elementów:

1. Korpus	- 1 szt.	11. Śruba M10x50 (PN/M-82105)	- 2 szt.
2. Kula	- 1 szt.	12. Śruba M12x50 (PN/M-82105)	- 2 szt.
3. Uchwyt gniazda elektrycznego	- 1 szt.	13. Śruba M12x55 (PN/M-82105)	- 2 szt.
4. Uchwyt prawy	- 1 szt.	14. Śruba M12x70 (PN/M-82101)	- 2 szt.
5. Uchwyt lewy	- 1 szt.	15. Podkładka sprężysta Ø8,2	- 8 szt.
6. Wspornik prawy	- 1 szt.	16. Podkładka sprężysta Ø10,2	- 2 szt.
7. Wspornik lewy	- 1 szt.	17. Podkładka sprężysta Ø12,2	- 6 szt.
8. Podkładka specjalna Ø24/Ø8,5x2,5	- 8 szt.	18. Podkładka okrągła Ø13,0	- 8 szt.
9. Podkładka specjalna Ø30/Ø10,5x3	- 2 szt.	19. Nakrętka M12	- 4 szt.
10. Śruba M8x50 (PN/M-82105)	- 8 szt.		

W celu zamontowania zaczepu kulowego należy przestrzegać poniższego opisu:

05.12.2016.

Nr kat. P-048

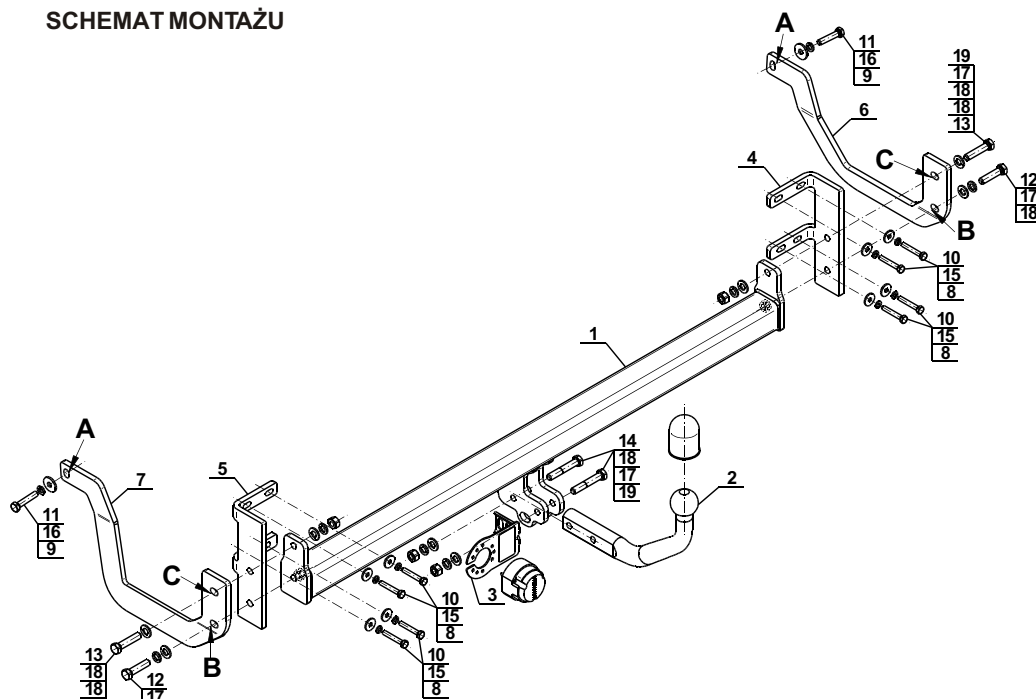
1. Montaż zaczepu wymaga podcinania zderzaka tylnego samochodu oraz jego demontażu.
2. Zdemontować zderzak tylny oraz plastikowe wzmocnienie zderzaka (wzmocnienie będzie ponownie wykorzystane).
3. Odkręcić śruby mocujące metalowe wzmocnienie. Przyłożyć uchwyty prawy (4) i lewy (5) na metalowe wzmocnienie i skrócić luźno śrubami M8x50 (10) wraz z podkładkami sprężystymi Ø8,2 (15) i podkładkami specjalnymi Ø24/Ø8,5x2,5 (8).
4. Przyłożyć wsporniki prawy (6) i lewy (7) do zewnętrznych stron podłużnic i skrócić luźno w punktach A śrubami M10x50 (11) wraz z podkładkami sprężystymi Ø10,2 (16) i podkładkami specjalnymi Ø30/Ø10,5x3 (9).
5. Pomiędzy zamontowane elementy (4, 5, 6, 7) wsunąć korpus (1) i skrócić w punktach B śrubami M12x50 (12) i w punktach C śrubami M12x55 (13) wraz z podkładkami okrągłymi Ø13,0 (18), podkładkami sprężystymi Ø12,2 (17) i nakrętkami M12 (19) (zgodnie ze schematem).
6. Dokręcić wszystkie śruby.
7. Zamontować plastikowe wzmocnienie zderzaka.
8. Wyznaczyć i wykonać wycięcie w zderzaku.
9. Zamontować zderzak tylny samochodu.
10. Do korpusu (1) dokręcić kulę (2) i uchwyt gniazda elektrycznego (3) śrubami M12x70 (14) wraz z podkładkami okrągłymi Ø13,0 (18), podkładkami sprężystymi Ø12,2 (17) i nakrętkami M12 (19).

**Przestrzeganie niniejszej instrukcji zapewnia prawidłowy montaż i eksploatację zaczepu kulowego P-048.**

Po zamontowaniu zaczepu kulowego P-048 należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu.

**UWAGA:** Sprawdzać połączenia śrubowe po przejechaniu 1000 km. Kulę zawsze utrzymywać w czystości i smarować smarem stałym. Stosować osłonę kuli. Wszystkie uszkodzenia mechaniczne zaczepu kulowego wykluczają dalszą jego eksploatację. Uszkodzony zaczep **nie może być naprawiany**. W przypadku nie przestrzegania opisanego sposobu montażu lub niewłaściwego jego użytkowania producent **nie ponosi odpowiedzialności** za powstałe szkody.

## SCHEMAT MONTAŻU



## UWAGA:

Cena zaczepu kulowego nie obejmuje wiązki elektrycznej.

Nr kat. P-048



# TOWBAR FOR Peugeot 508 (Estate) (2011 - ) FITTING AND OPERATION MANUAL

Cat. No. P-048

## DESTINATION

Before the towbar assembly please refer to the manual and vehicle registration document whether car is adjusted for towing a trailer.

Towbar P-048 is designed for towing a trailer. This towbar has a current certification of approval authorizing the product with E20 certification sign.

## FITTING CONDITIONS

Towbar P-048 can be used and operated in a car with proper technical conditions of body elements. Those parts cannot be mechanically damaged. Remove the insulating mass of the sealing from surface mounting. The towbar has to be installed and operated in a car according to this instruction. All bolts and nuts in towbar have to be screwed down with proper torque (Mo). Torque values are given below:

M6	-	10 (Nm)	M10	-	50 (Nm)
M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)

## OPERATION CONDITIONS

The towbar P-048 has a rating plate describing correct and safe loads of the hook:

Typ: P-048 A50-X E20 55R-01 4957 D = 10,2 kN S = 80 kg R = 1900 kg	Towbar catalogue number Towbar class (compressing device) Towbar certification of approval number Theoretical related force working on a towbar Max permissible vertical load of the tow ball Max permissible load of towing trailer
---	---

## D - force is calculated using the following formula:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-technically permissible maximum mass in tonnes of the towing vehicle (also towing tractors) including, if necessary, the vertical load of a centrale axle trailer.

R-technically permissible maximum mass in tonnes of the full trailer with drawgal free to move in the vertical plane or of the semi-trailer.  
g-acceleration due to gravity (assumed as 9,81 m/s<sup>2</sup>).

During operating individual elements of towbar should be kept in a proper technical condition and protected from corrosion. The trailer must be linked with an elastic joint with proper durability (cord, chain) while towing. It is necessary to check periodically bolt joints during operating the towbar. If screws are eased, it is necessary to screw them down.

## FITTING

The tow bar P-048 is made up of the following elements:

1. Towbar mainframe	- 1 piece	11. Bolt M10x50	- 2 pieces
2. Tow ball	- 1 piece	12. Bolt M12x50	- 2 pieces
3. Electrical socket plate	- 1 piece	13. Bolt M12x55	- 2 pieces
4. Right holder	- 1 piece	14. Bolt M12x70	- 2 pieces
5. Left holder	- 1 piece	15. Spring washer Ø8,2	- 8 pieces
6. Right support	- 1 piece	16. Spring washer Ø10,2	- 2 pieces
7. Left support	- 1 piece	17. Spring washer Ø12,2	- 6 pieces
8. Special washer Ø24/Ø8,5x2,5	- 8 pieces	18. Round washer Ø13,0	- 8 pieces
9. Special washer Ø30/Ø10,5x3	- 2 pieces	19. Nut M12	- 4 pieces
10. Bolt M8x50	- 8 pieces		

Please follow the installation fitting instruction below in order to ensure correct installation of the towbar:

05.12.2016.

Cat. No. P-048

1. Installation requires removing and cutting of the rear bumper.
2. Remove the rear bumper and plastic strengthening of the bumper (the strengthening will be reused).
3. Unscrew the bolts which attach metal strengthening. Apply holders right (4) and left (5) to the metal strengthening and screw loosely using bolts M8x50 (10) with spring washers Ø8,2 (15) and special washers Ø24/Ø8,5x2,5 (8).
4. Apply the supports (6, 7) to the external part of the stringers and screw loosely in points A using bolts M10x50 (11) with spring washers Ø10,2 (16) and special washers Ø30/Ø10,5x3 (9).
5. Between mounted elements (4, 5, 6, 7) slide the towbar mainframe (1) and screw it in points B using bolts M12x50 (12) and in points C using bolts M12x55 (13) with round washers Ø13,0 (18), spring washers Ø12,2 (17) and nuts M12 (19) (according to the schema).
6. Tighten all bolts.
7. Install plastic strengthening of the bumper.
8. Determine and make a cutting in the bumper.
9. Install the rear bumper.
10. Tighten the tow ball (2) and electrical socket plate (3) to the towbar mainframe (1) using bolts M12x70 (14) with round washers Ø13,0 (18), spring washers Ø12,2 (17) and nuts M12 (19).

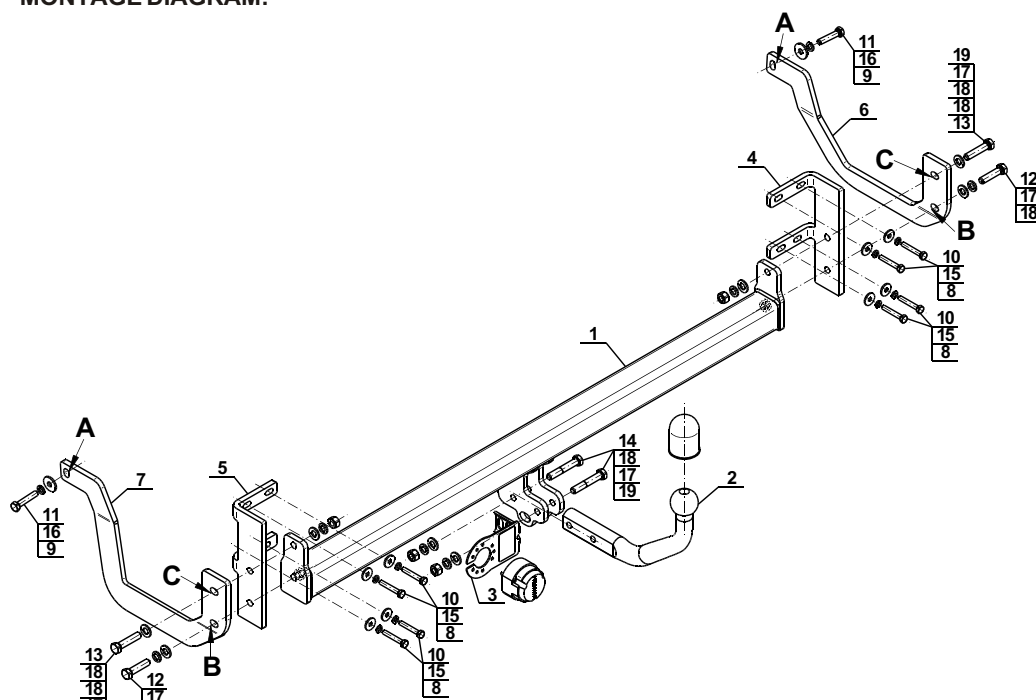
**Obeying this instruction assures correct montage and the P-048 towbar operating.**

After assembling of the towbar P-048 you have to get entry in cars registration book.

## CAUTION:

Check if all bolts and nuts are correctly tightened after 1000km. Keep tow ball clean, grease and cased. All mechanical damages of towbar excludes its further exploitation. Damaged towbar **cannot be repaired**. In case of braking the rules of montage or improper usage manufacturer **do not take responsibility** for arised damages.

## MONTAGE DIAGRAM:



## NOTE:

Bunch of wires is not included (in total price).

Cat. No. P-048

## Katalognummer P-048

### Verwendungsbereich

**Vor der Montage einer Anhängerkupplung überprüfen Sie bitte in der Montageanleitung und im Fahrzeugschein, dass der Wagen zum Anhänger geeignet ist.**

Die Anhängerkupplung **P-048** ist für das Ziehen eines Anhängers bestimmt. Die Anhängerkupplung besitzt das Prüfzeichen **E20**.

### Vorbedingungen für die Montage der Anhängerkupplung

Die Anhängerkupplung **P-048** darf nur an Fahrzeugen montiert und genutzt werden, deren Karosserie in einem einwandfreien technischen Zustand ist. Die Anhängerkupplung darf nur entsprechend der folgenden Anleitungen montiert und genutzt werden.

Alle Schrauben und Muttern entsprechend dem in der folgenden Tabelle angegebenen Drehmoment (Mo) anziehen (das Drehmoment bezieht sich jeweils auf Schrauben der Festigkeitsklasse 8.8):

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

### Nutzungsbedingungen

Die Anhängerkupplung **P-048** besitzt ein Typenschild, das die Parameter für eine ordnungsgemäße und sichere Belastung der Kupplung angibt:

Typ: <b>P-048</b>	Katalognummer von der Anhängerkupplung
<b>A50-X</b>	Kupplungsklasse
<b>E20 55R-01 4957</b>	Die Homologationsnummer der Anhängerkupplung
<b>D = 10,2 kN</b>	D-Wert
<b>S = 80 kg</b>	Stützlast
<b>R = 1900 kg</b>	Max. Anhängerlast

### Der D-Wert wird nach folgender Formel berechnet:

$$D = g \cdot \frac{T \cdot R}{T + R} \text{ kN}$$

**T**-zulässiges Gesamtgewicht des Zugfahrzeugs (oder auch eines Schleppzuges) in Tonnen; einschließlich, falls gegeben, der senkrechten Achslast des Anhängers auf die Zentralachse

**R**- zulässiges Gesamtgewicht eines PKW-Anhängers mit einer in der Senkrechten beweglichen Deichsel oder eines Aufliegers (in Tonnen)

**g**- Erdbeschleunigung (9,81 m/s<sup>2</sup>).

Während der Nutzung sind die einzelnen Kupplungsteile in einem einwandfreien technischen Zustand zu halten und vor Korrosion zu schützen. Während des Schleppvorgangs ist der Anhänger zusätzlich mit einem Seil oder einer Kette von entsprechender Stärke mit dem Zugfahrzeug zu verbinden. Während der Nutzung der Anhängerkupplung sind von Zeit zu Zeit die Verschraubungen zu überprüfen und gegebenenfalls nachzuziehen.

### Montageanleitung:

Die Anhängerkupplung **P-048** besteht aus :

1. Gestell	- 1 Stück	12. Schraube M10x50	- 2 Stück
2. Kupplungskugel	- 1 Stück	12. Schraube M12x50	- 2 Stück
3. Steckdosenhalterung	- 1 Stück	12. Schraube M12x55	- 2 Stück
4. Rechter Griff	- 1 Stück	13. Schraube M12x70	- 2 Stück
5. Linker Griff	- 1 Stück	14. Federring Ø8,2	- 8 Stück
6. Rechte Stütze	- 1 Stück	15. Federring Ø10,2	- 2 Stück
7. Linke Stütze	- 1 Stück	16. Federring Ø12,2	- 6 Stück
8. Spezielle Unterlegscheibe Ø24/Ø8,5x2,5	- 8 Stück	18. Runde Unterlegscheibe Ø13,0	- 8 Stück
9. Spezielle Unterlegscheibe Ø30/Ø10,5x3	- 2 Stück	21. Mutter M12	- 4 Stück
10. Schraube M8x50	- 8 Stück		

**Um die Anhängerkupplung P-048 richtig zu montieren ist folgende Beschreibung einzuhalten:**

- Die Montage der Anhängerkupplung **erfordert einen Anschnitt und die Demontage der hinteren Stoßstange.**
- Die hintere Stoßstange und die Kunststoffstoßstangeverstärkung demontieren (die Kunststoffstoßstangeverstärkung wird wieder benutzt).
- Die Metallverstärkung befestigenden Schrauben abschrauben. Der rechte Griff (4) und der linke Griffe (5) an die Metallverstärkung anlegen und locker mit den Schrauben M8x50 (10) zusammen mit den Federringen Ø8,2 (15) und mit den speziellen Unterlegscheiben Ø24/Ø8,5x2,5 (8) anschrauben.
- Die rechte Stütze (6) und linke Stütze (7) an die Außenseiten der Längsträger anlegen und locker in den Punkten A mit den Schrauben M10x50 (11) zusammen mit den Federringen Ø10,2 (16) und mit den speziellen Unterlegscheiben Ø30/Ø10,5x3 (9) anschrauben.
- Zwischen die montierten Elemente (4, 5, 6, 7) das Gestell (1) hineinschieben und in den Punkten B mit den Schrauben M12x50 (12) und in den Punkten C mit den Schrauben M12x55 (13) zusammen mit den runden Unterlegscheiben Ø13,0 (18), mit den Federringen Ø12,2 (17) und mit den Muttern M12 (19) nach Schema festschrauben.
- Alle Schrauben festziehen.
- Die Kunststoffstoßstangeverstärkung wieder montieren.
- Die Stelle und Größe des Anschnittes markieren und den Anschnitt der hinteren Stoßstange ausführen.
- Die hintere Stoßstange wieder montieren.
- An das Gestell (1) die Kupplungskugel (2) und die Steckdosenhalterung (3), mit den Schrauben M12x70 (14) zusammen mit den runden Unterlegscheiben Ø13,0 (18), den Federringen Ø12,2 (17) und den Muttern M12 (19) anschrauben.

### Die Einhaltung vorliegender Gebrauchsanleitung versichert richtige Montage Und Nutzung der Anhängerkupplung P-048.

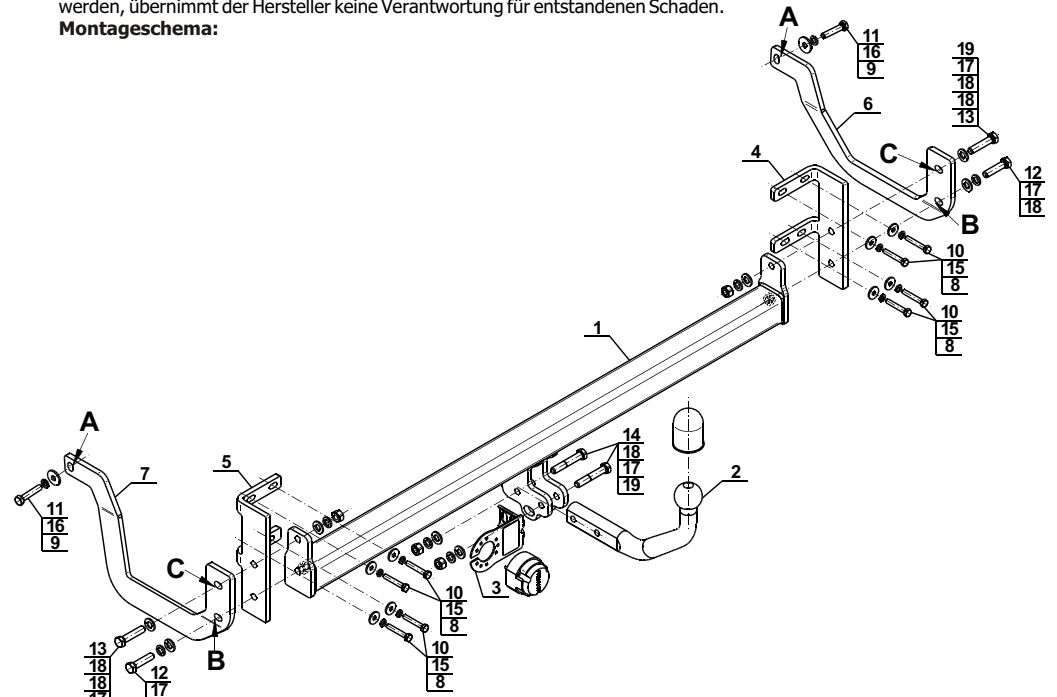
Montage der Anhängerkupplung **P-048** soll ins Fahrzeugschein eingetragen werden.

**Achtung:** Nach 1000 km sind die Schraubverbindungen nachzuprüfen. Die Kugel ist sauber einzuhalten und mit Schmierfett einzuschmieren. Eine Kugelschutz ist zu verwenden.

Alle mechanischen Beschädigungen der Anhängerkupplung **P-048** schließen weitere Nutzung aus.

Die beschädigte Anhängerkupplung ist nicht reparierbar. Sollte die Art der Montage nicht eingehalten oder falsch genutzt werden, übernimmt der Hersteller keine Verantwortung für entstandenen Schaden.

### Montageschema:



**Achtung:** Im Preis der Anhängerkupplung ist kein Elektrosatz enthalten.

**Die Anhängerkupplung muss nicht beim TÜV vorgeführt werden, da diese mit dem Zeichen E20 ausgezeichnet ist, es sei denn, dass aktuelle Vorschriften es anders bestimmen. Diese Montageanleitung dient als ABE und muss mit den Fahrzeugpapieren mitgeführt werden.**